

Allgemeines:

Technisch unterscheidet sich diese Digital-Lok mit eingebautem DCC-SOUND-DECODER von einer normalen FLEISCHMANN-Gleichstromlok grundsätzlich durch den integrierten digitalen Empfängerbaustein. Dies bedeutet gleichzeitig, dass die Adresse der Lok auf die DCC-Standard-Adresse „3“ eingestellt wird.

Funktionen des DCC-SOUND-DECODERS: Folgende Funktionen sind mit den digitalen FLEISCHMANN-Steuergeräten TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (68601), LOK-BOSS (6865), multiMAUS, multiMAUSPRO, WLAN-multiMaus, Z21 und Z21start wirksam:

Digital-System: DCC nach NMRA-Norm • Lastregelung: Lastunabhängige Geschwindigkeit • Sonderfunktion Licht: Ein-/ausgeschaltbar, Licht fahrtrichtungsabhängig • Anfahr- und Bremsverzögerung: In mehreren Stufen einstellbar (nicht 6865) • Motorausgang kurzschlussfest durch Abschalten.

Diese Funktionen sind zusätzlich mit DCC-Steuergeräten (nicht 6865) nutzbar:
Adresse: Elektronisch umcodierbar von 1 bis 9999 • Mindest- und Höchstgeschwindigkeit: Einstellbar • Motorsteuerkennlinie: Einstellbar. Für nähere Informationen zum eingebauten DCC-SOUND-DECODER siehe beiliegende Betriebsanleitung.

Digitaler Betrieb: Diese Digital-Lok mit eingebautem DCC-SOUND-DECODER kann mit allen digitalen DCC-Steuergeräten nach NMRA-Norm betrieben werden. Die Lok kann auch als analoge Lok mit herkömmlichen Gleichstrom-Trafos betrieben werden.

Common Info:

Technically, this digital loco with inbuilt DCC-SOUND-DECODER basically differs from a standard FLEISCHMANN D.C. loco because of its integrated digital receiver module. That means, that the address of the loco is „3“ (DCC standard address).

Functions of the DCC-SOUND-DECODER: The following functions can be carried out with the digital FLEISCHMANN control equipment TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (68601), LOK-BOSS (6865), multiMAUS, multiMAUSPRO, WLAN-multiMaus, Z21 and Z21start:

Digital system: DCC as per the NMRA standard • Load control: speed control irrespective of load • Special function light: switchable on/off, co-ordinated with direction of travel • Acceleration and braking inertia: settable in several steps (not with 6865) • Motor output protected against short circuit.

These additional functions can be used with DCC-control equipment (not 6865):
Address: electronically codeable from 1 to 9999 • Minimum and maximum speed: settable • Motor control characteristics: settable. For further information about the inbuilt DCC-SOUND-DECODER, please see the accompanying instruction leaflet.

Digital Operation: This digital loco with inbuilt DCC-SOUND-DECODER can be used in conjunction with the all digital DCC-control equipment of the NMRA standard. The loco can be operated as a D.C. loco powered by a D.C. transformer as well.

Généralités:

Techniquement, cette loco digitale avec DCC-SOUND-DECODER intégré se distingue d'une loco à courant continu FLEISCHMANN conventionnelle essentiellement par son module récepteur intégré. C'est-à-dire, l'adresse de la loco est „3“ (DCC standard adresse).

Fonctions du DCC-SOUND-DECODER: Les fonctions suivantes sont opérationnelles avec les commandes digitales FLEISCHMANN TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (68601), LOK-BOSS (6865), multiMAUS, multiMAUSPRO, WLAN-multiMaus, Z21 et Z21start:

Système digital : DCC normalisé NMRA • Régulation de la charge : vitesse indépendante de la charge • Fonction spéciale éclairage : commutable, suivant le sens de la marche • Retards de démarrage et de freinage : réglable sur plusieurs niveaux (pas par 6865) • Sortie moteur : protection contre les courts-circuits par coupure de l'alimentation.

Les fonctions suivantes sont en plus opérationnelles avec les commandes DCC (pas 6865) :
Adresse : réglable de 1 à 9999 • Vitesses minimale et maximale : réglable • Courbe caractéristique de commande moteur : réglable. Pour en savoir plus sur le DCC-SOUND-DECODER, consultez les instructions de service ci-jointes.

Traction en mode digital: Cette loco digitale à DCC-SOUND-DECODER intégré peut fonctionner avec les commandes digitales DCC au standard NMRA. Il est possible rouler cette loco à courant continu conventionnel avec les transfo à courant continu conventionnels.

Bitte beachten Sie: Diese Lok ist mit einem digitalen Empfängerbaustein der neuesten Generation ausgestattet. Bei einem Reset werden alle CV-Werte auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt (diese können von den Werten in der allgemeinen Digital-Betriebsanleitung abweichen).

Attention: That locomotive is equipped with the most recent digital decoder. If you perform a reset, all CV-values will be re-set to the factory settings (which may differ from the values given in the general instruction manual for digital operated locos).

Attention : Cette locomotive est équipée avec un décodeur à une nouvelle génération. En cas d'un reset, toutes les valeurs CV sont reconstituées à l'état du livraison (elles sont peut être différentes que les valeurs CV dans le manuel digital DCC).

www.fleischmann.de

FLEISCHMANN

N

FLEISCHMANN 742098



Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria
www.fleischmann.de



Alter/Age
14+



80742098920

Verpackung aufbewahren! - Retain carton! - Gardez l'emballage s.v.p.! -
Verpakking bewaren! - Riteneere l'imballaggio! - (Conserve el embalaje! -
Gem indpakningen!

Betriebsanleitung innenseitig - Operating instructions inside - Instructions de service au côté intérieur



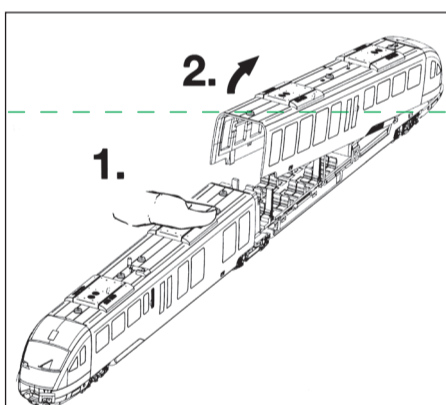
FLEISCHMANN 742098

N

FLEISCHMANN

www.fleischmann.de

FLEISCHMANN

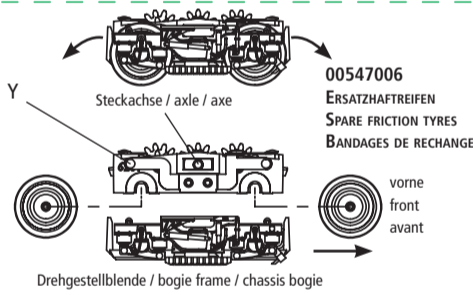


Öffnen: Nur zum Motorwechsel. Ein Gehäuse festhalten, das Andere kann dann nach oben abgezogen werden.

Opening: Only for the changing of the motor. Hold down one body shell while the other can be lifted off.

Démontage : N'est pas nécessaire que pour le remplacement du moteur. Pressez sur la tête de la première carrosserie, puis soulevez l'autre carrosserie vers la haute.

**Drehgestellbau / Haftreifenwechsel
bogies assembly / traction tyre exchange
bogies montage / changement des bandages**



Beim Zusammenbau auf richtige Lage der Kontaktfedern Y achten. Radsätze von Drehgestellmitte aus über die Kontaktfedern einsetzen.

When reassembling, pay attention to the correct position of contact spring Y. Insert wheel set in the middle of the bogie, then roll over the contact springs into position.

À la rémontage, veillez à ce que les ressorts à contacts Y sont en position correct. Placez le jeu de roues en centre de la bogie et roulez les sur les contacts en position prévu.

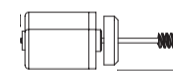
Motorwechsel / motor exchange / echangement du moteur

Achtung: Es wird empfohlen, den Motor nur durch einen Fleischmann Service Partner austauschen zu lassen.

Attention: We recommend to replace the motor only by a Fleischmann service partner

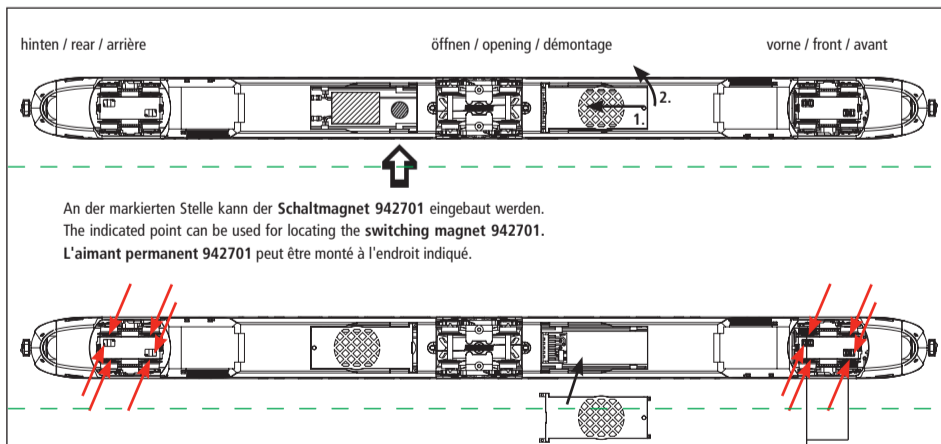
Attention: Nous recommandons de remplacer le moteur seulement par un partenaire service de Fleischmann.

00507420
ERSATZMOTOR MIT SCHWUNGMASSE
REPLACEMENT MOTOR WITH FLYWHEEL
MOTEUR DE RECHANGE AVEC VOLANT A INERTIE



Motor wartungsfrei
Maintenance free motor
Moteur sans entretien

Betriebsspannung 20 V ~
Normal voltage 20 V ~
Tension de service 20 V ~



An der markierten Stelle kann der Schaltmagnet 942701 eingebaut werden.
The indicated point can be used for locating the switching magnet 942701.
L'aimant permanent 942701 peut être monté à l'endroit indiqué.

Haftreifen: Zwei Räder des motorgetriebenen Drehgestelles sind mit Haftreifen 00547006 ausgerüstet.
Traction tyres: Two wheels of the motor bogie are fitted with traction tyres 00547006.
Bandages d'adhérence: Deux roues du bogie moteur sont munis de bandages 00547006.

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überfüllung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

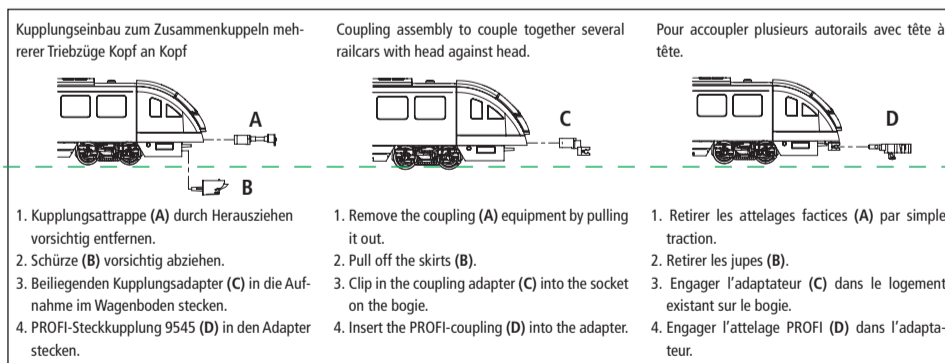
Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.



1. Kupplungsattrappe (A) durch Herausziehen vorsichtig entfernen.
2. Schürze (B) vorsichtig abziehen.
3. Beiliegenden Kupplungsadapter (C) in die Aufnahme im Wagenboden stecken.
4. PROFI-Steckkupplung 9545 (D) in den Adapter stecken.

Coupling assembly to couple together several railcars with head against head.

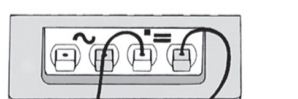
Pour accoupler plusieurs autorails avec tête à tête.

1. Retirer les attelages factices (A) par simple traction.
2. Retirer les jupes (B).
3. Engager l'adaptateur (C) dans le logement existant sur le bogie.
4. Engager l'attelage PROFI (D) dans l'adaptateur.

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595 zu reinigen. Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the track rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la gomme 6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.



Hinweis: der „Desiro“ streift aufgrund seiner vorbildgetreuen Ausführung am Weichenantrieb (alter Bauart) der Bogenweichen. Deshalb den Antrieb der Bogenweiche entweder Unterflur einbauen oder gegen den Weichenantrieb (neuer Bauart) 942101 bzw. 942201 austauschen.

Info: because of its prototypical shape, the „Desiro“ touches the point motor (old version) of the curved points. It should therefore be exchanged by the point motor (new version) 942101 or 942201 or mounted below the baseboard.

Remarque : de par sa construction conforme à l'original, le „Desiro“ frôle le moteur (ancien version) dans l'aiguillage courbe. C'est pourquoi nous conseillons d'utiliser un moteur d'aiguillage (neuf version) 942101 ou 942201 ou de monter le moteur existant en encastrement.